

<<走进美国文学>>

图书基本信息

书名：<<走进美国文学>>

13位ISBN编号：9787111301875

10位ISBN编号：7111301870

出版时间：2010-4

出版时间：机械工业出版社

作者：裴瑞成 译

页数：289

字数：290000

译者：裴瑞成

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<走进美国文学>>

前言

我喜欢王正元、王燕两位教授主编的这套“中英双语典藏之走进文学世界”丛书，这套书包括英国文学、美国文学、加拿大文学、法国文学、德国文学各一本，每本选材都独具匠心，翻译精心，足以称得上色彩纷呈、琳琅满目、质纯形美、品味高雅，译者给读者献上了一道具有西方特色和品味的经典文学。

文字是宝贵的精神食粮，好的文学作品如同好的食品——细品其味，会发现其醇厚的营养和不失光辉的品味，并从中得到新的启迪。

首先从选文来看，从欧洲到北美，跨越几个世纪，选出不同时代、不同国度、不同流派、不同风格的作家及其作品，而且还要适合今天人们的阅读追求，实在不是一件轻而易举的事情。

其次是译注，这个问题忽视不得。

任何一个民族的文学不仅是它经历的时代的产物，也是它悠久文化积淀最厚重的部分。

如果对异国的宗教传统、文化意识、美学观念、价值取向都陌生，而仅通过语言来认识显然不够，所以翻译中的文化元素是不可忽视的。

姑且不谈近年来我们在译注外国作品中出现多少错误，就拿本国人在译注本民族的文化遗产时所出现的错误也是触目惊心的！

把“贵阳”译成ExpensiveSun（昂贵的太阳）固然荒唐，但硬将“四喜丸子”译成MeatBalls（肉丸）也欠缺考虑（因为西方人不理解超大的MeatBall为什么叫Lion'sHead（狮子头），于是就把菜单上的“狮子”的头割掉了）。

语言文字中没有文化、歪曲文化、甚至回避文化一直是有些译注的痼疾。

由此看来，真正得到一套像样的双语文学丛书确是一件值得庆幸的事情。

这套“中英双语典藏之走进文学世界”丛书的译者都是辽宁各大学的教授、副教授，是我们辽宁翻译学会的会员，他们是一批很有才气、朝气蓬勃的中年人。

他们译笔不止，屡有新的译著问世。

他们的翻译实践和成果，如同棕榈树，向上而挺拔。

我祝愿这套丛书在译者、编辑的辛勤耕耘下，像棕榈树一样长得茁壮、挺拔，总是飘逸着令人神怡的芳香。

<<走进美国文学>>

内容概要

在烟波浩淼的世界文学之中，美国文学无疑是一块璀璨瑰丽的宝石，众多美国文学作家带给人们无数的文学经典。

在我们慨叹这些文学作品中展现的人类千姿百态的生活，我们更从中寻找我们的精神家园和心灵的共鸣。

<<走进美国文学>>

书籍目录

丛书序 译者寄语 汤姆·奥特兰的故事 薇拉·凯瑟 寂静的雪野 杰克·伦敦 生活的陀螺 欧·亨利 沃尔特·密蒂的隐秘生活 詹姆斯·瑟伯 教长的黑面纱 纳撒尼尔·霍桑 贾斯廷娜之死 约翰·奇弗熊 威廉·福克纳 教授 兰斯顿·休斯 午酒 凯瑟琳·安妮·波特 母亲 舍伍德·安德森 家 约翰·厄普代克 理发林·拉德纳 四次会见 亨利·詹姆斯 给艾斯美写的故事——既有爱情 又有凄楚 杰罗姆, 戴维·塞林格 灿烂的晨星 理查德·赖特 丛林午后 艾伯特·马尔兹 一条新闻 尤多拉·韦尔蒂 红死病的化妆舞会 埃德加·爱伦·坡

<<走进美国文学>>

章节摘录

我叫了我要找的那两个人，让他们赶快走；墙根那儿出来另外两个人，接他们的班。

和我一块走的人中的一个让我上他家去取个手提包，包里装有他的工作服。

他把工资输得精光，没脸见他老婆。

我问他赢家是谁。

“布莱克。

那个臭火夫赢个没完。

不过天亮以前大伙儿会把他重新挤干的。

” 两点钟左右，我那晚的活儿干完了并要回家去睡觉，顺便路过赌场去看看结果如何。

牌局正要散。

自我半夜离开他们以后，他们就改打种马扑克了。

布莱克那个火夫把每个人都清空了。

我进去时他正在兑换筹码。

柜上现钱还不太够，布莱克倒也不计较。

在他面前，桌子上堆着一千六百来块钱，有钞票也有金币。

有几个人在向他挑衅，想诱他打架，好把钱抢走。

他不理，动手把钱收起来，对谁也不瞧一眼。

他把钞票叠好，放在帽圈内侧，又把金币往工裤兜里装，接着把剩下的都扫到他那条红色的大围巾里去。

自从这家伙来到我们车务段，我便对他产生了兴趣；他沉默寡言，跟谁也不友好。

有一种人身体长成熟且定型了，脸却显得很嫩，在工人当中很常见，他就是这样的人。

他脸上有一种沉着、讥刺以及嘲讽的表情——这也是在工人中常见的。

他把钱都收好后，便站起来一声不吭地向门口走去，跟谁都没说声晚安。

“像猪一样没规矩，也像猪一样脏！”

”小个子巴内·谢伊冲着他后影嚷道。

布莱克的背正好来到门口，他耸起一只肩膀，可是并没有转过身来，也没有发出任何声音。

……

编辑推荐

19世纪美国文学史上带有浓烈抨击色彩的短篇小说，一本用宗教原罪的标准审视，和批判社会罪恶的警示录。

文学是扇智慧的窗。

从中可领略北美牛仔的历史风采，感受密西西比河两岸美不胜收的景致，由此体会驰骋于广袤无垠的北美洲东西海岸时，带给我们的心灵震撼。

文学是把心灵的钥匙。

能够透过斯坦贝克感悟人性的美好与罪恶，能够感受海明威带给人类的心灵迷惘与启迪，能够看到盖茨比眼中的醉生梦死来拷问“美国梦”，更能够通过福克纳的笔来探索人性的真谛和出路。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>